



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/DEC/XII/6  
17 October 2014

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十二届会议  
2014年10月6日至17日，大韩民国平昌  
议程项目29

### 生物多样性公约缔约方大会通过的决定

#### XII/6. 与其他公约、国际组织和倡议的合作

##### A. 与其他公约的合作

缔约方大会，

注意到执行秘书关于进展情况的报告，<sup>1</sup>

回顾第 XI/6 号决定，包括第 3 段，该段敦促各缔约方努力加强生物多样性相关公约之间的协同增效，以促进政策的协调统一，提高效率和加强各级的协调与合作，并加强缔约方对于进程的自主权，

重申有必要加强生物多样性相关各公约间的协同增效进程，在作为中央支柱的《2011-2020 年生物多样性战略计划》的基础上，与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织和联合国系统其他有关实体密切合作，旨在进一步开发使各公约能够得到协调一致执行的工具和程序，借鉴其他相关进程，包括化学品和废物集群内的进程，

注意到 联合国大会关于联合国环境规划署与其提供秘书处的那些国际多边环境协定之间关系的第 1/12 号决议，

赞赏地注意到 生物多样性相关各公约加强它们之间以及与联合国相关组织的协同增效的工作。

注意到 各国政府以更大力度参与加强协同增效对于在国家层面执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和各生物多样性公约的益处，并回顾联合国可持续发展大会成果文件第 89 段，<sup>2</sup> 其中鼓励各多边环境协定的缔约方考虑采取进一步措施促进各相关层面的

<sup>1</sup> UNEP/CBD/COP/12/24。

<sup>2</sup> 大会第 66/288 号决议，附件。

政策一致性、提高效率、减少不必要的重叠和重复并加强各多边环境协定间的协调和合作，

*强调* 支持生物多样性相关公约加强与相关组织和进程以及与其他相关多边环境协定之间的国家层面协作、沟通与合作的重要性，

*在不损害* 具体目标的情况下，并认识到这些公约各自的任务，

1. *欢迎* 国际植物保护公约称为生物多样性相关公约联络小组成员，并赞赏地注意到国际植物保护公约在协助实现爱知生物多样性指标 9 方面的作用，

2. *欢迎* 与生物多样性有关的公约的理事机构作出努力，使各自战略和计划与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标保持一致；

3. *呼吁* 生物多样性相关公约联络组继续开展工作以加强《2011-2020 年生物多样性公约战略计划》执行工作的一致性和合作，并继续努力在生物多样性相关公约所有相关层面上提高效率和减少不必要的重叠和重复劳动；

4. *重申* 第 X/20 号决定，*邀请* 生物多样性相关公约联络组成员：

(a) 加强其在建立各自报告系统包括未来在线报告系统方面的合作、协调和对协同增效的注意，作为增强生物多样性相关公约下国家报告工作的协同增效的一种手段；

(b) 考虑加强在外联和传播战略方面合作的方式方法；

(c) 努力增强在加强和报告方面的协同增效，并通过使用协调统一的检测框架和指标系统提高效率；以及

(d) 考虑如何为评估《2011-2020 年生物多样性战略计划》所取得进展作出贡献；

5. *鼓励* 各缔约方加强生物多样性相关公约与其他组织在各个层面的合作，以期提高执行《公约》各项目标的效率和效益；

6. *决定*，在资源允许的情况下，设立一区域平衡的非正式咨询小组，由每个区域两名成员组成，由生物多样性公约缔约方大会主席团根据缔约方的提名进行遴选，以便在执行问题附属机构第一次会议之前，筹备一次讲习班，负责编制备选办法，这些备选办法可包括可能的路线图的组成部分，以有助于与生物多样性相关各公约的缔约方之间增强协同增效和提高效率，同时亦不妨碍各自的目标和承认各自的任务，并视这些公约的现有资金情况而定，以期加强各层面上的执行工作，并邀请 生物多样性相关公约联络小组参加非正式咨询小组；

7. 为了让其他生物多样性相关公约参加上文第 6 段提及的讲习班，在承认这些公约各自任务规定的同时，*邀请* 其他生物多样性相关公约的行政首长，酌情通过其常设委员会、主席团或其他进程，为以下各方参加讲习班提供便利：其公约缔约方的代表（酌情通过常设委员会、主席团或其他进程）；各生物多样性相关公约秘书处的代表和观察员，包括联合国环境规划署、联合国教育、科学和文化组织、联合国粮食及农业组织和国际自然保护联盟，因为这些组织为这些公约提供了秘书处，以及土著和地方社区的代表；

8. 邀请 联合国环境规划署执行主任，将环境规划署加强生物多样性相关公约的效率与合作的项目的成果，转递给与生物多样性有关的每一公约的各缔约方大会，并探索进一步协同增效的机会；

9. 请 执行秘书在资源允许的情况下，在执行问题附属机构第一次会议之前举办上文第 6 段提及的讲习班，并在执行问题附属机构第一次会议之前，酌情促进非正式咨询小组以有成本效益的方法，例如通过视频会议、电子通信或其他方式来举行会议；

10. 还请 非正式咨询小组审议有关的意见，包括执行秘书对第 XI/6 号决定第 17 B 段、C 段和 F 段中的请求所做回应、联合国可持续发展大会的成果文件、联合国环境规划署关于改善生物多样性相关公约的效果和合作以及探索进一步协同增效的机会之项目的成果、生物多样性相关公约联络组的工作所产生的成果、各化学品公约在提高协同增效方面的经验、以及其它近期关于协同增效的工作；

11. 请 执行秘书：

(a) 在资源允许的情况下，编制一份关于与其他多边环境协定在国家一级合作的主要能力建设和提高认识需要的研究，作为对讲习班的投入；

(b) 将讲习班的报告转递给执行问题附属机构，供该附属机构的第一次会议及嗣后的缔约方大会第十三届会议审议；

12. 又请 执行秘书寻求继续与各缔约方、联合国系统各实体、土著和地方社区以及来自不同部门的利益攸关方进行协作及伙伴关系，以支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》。

## B. 与国际组织和倡议的合作

认识到 所有相关进程需要作出包容各方的努力，以实现爱知生物多样性指标，同时考虑到实现保护和可持续利用生物多样性和可持续发展有各种不同意见和方法，

13. 重申 对在联合国生物多样性十年框架内执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标采取联合国全系统办法的重要性，<sup>3</sup>并欢迎 环境管理小组关于生物多样性问题管理小组的相关活动的报告，<sup>4</sup>

14. 邀请 联合国和其他组织继续努力推动将爱知生物多样性指标纳入整个联合国系统，尤其是通过环境管理小组和其他有关倡议；

15. 注意到 第一届欧洲执行联合国教育、科学及文化组织和生物多样性公约有关文化与生物多样性之间联系联合方案会议的成果，特别是通过《关于生物和文化多样性之间联系的佛罗伦萨宣言》；<sup>5</sup>

---

3 见大会第 65/161 号决议。

4 UNEP/CBD/COP/12/INF/48。又见：联合国环境规划署，“推进生物多样性议程：全联合国系统的贡献”。环境管理小组的报告，（EMG/1320/GEN）环境规划署，2010 年。参见：<http://unemg.org>。

5 见：<http://landscapeunifi.it/en/call>。

16. *感谢* 联合国粮食及农业组织提供其现有的工具和准则的摘要，以支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并*欢迎* 编撰《世界生物多样性促进粮食和农业的现状》；

17. *注意到* 第四版《全球生物多样性展望》认为可持续粮食和农业方面的进展对于决定《2011-2020 年生物多样性战略计划》能否成功而言至关重要，*确认* 联合国粮食及农业组织针对农业、林业、渔业和水产养殖业的《2010-2019 年新战略框架》互相强化的目的是消除饥饿、缺乏粮食安全、营养不良和贫穷，而自然资源的可持续管理和利用是对执行《2010-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的重要贡献，*请* 执行秘书并*邀请* 联合国粮食和农业组织继续加强其在相关事项上的合作；

18. *促请* 《联合国贸易和发展会议生物贸易倡议》继续加强其对各国政府、公司和其他利益攸关方的技术支持，使其酌情将生物贸易和可持续发展做法纳入国家生物多样性战略和行动计划，突出通过私人部门参与，生物贸易作为拉动生物多样性可持续利用及保护的引擎的重要意义；

19. *认识到* 进一步加强在森林生物多样性方面合作的重要性，并*欢迎* 为实施《热带森林生物多样性合作倡议》，并作为国际热带木材组织同《生物多样性公约》秘书处谅解备忘录的一部分，《生物多样性公约》同国际热带木材组织在好几个热带地区扩大合作，以便强化合作和协作，支持实现《公约》与森林生物多样性相关的部分，并*重申* 邀请各缔约方、其它国家政府和相关组织支持这一联合倡议；

20. *强调* 《生物多样性公约》参与森林合作伙伴关系仍很重要，以有效执行森林生物多样性工作方案，并*请* 执行秘书作为森林合作伙伴关系的成员，在资金允许的情况下，积极参与森林合作伙伴关系的工作，包括参与联合国森林问题论坛正审查的森林问题国际安排，以期充分解决与生物多样性有关的问题；

21. *强调* 第 X/36 号决定所述各项行动，*请* 执行秘书在资源允许的情况下，组织一次研究，探讨拥有大量森林方案的各国际组织和各秘书处应如何协助执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现与森林相关的爱知生物多样性指标，并*邀请* 森林问题合作伙伴关系的全体成员为该项研究提供意见；*还请* 执行秘书就以相互支持的方式实现森林相关的爱知生物多样性指标的进一步行动的备选办法，在缔约方大会第十三届会议之前向科学、技术和工艺咨询附属机构作出汇报，同时*意识到* 当前正在对将于 2015 年 5 月联合国森林问题论坛第十一届会议上讨论的国际森林安排进行审查。

---